

F 5000 S Art. 7932  
F 8000 S Art. 7939

**D Gebrauchsanweisung**

UVC-Teichfilter-Set

**GB Operating Instructions**

UVC-Pond Filter Set

**F Mode d'emploi**

Kit filtre de bassin UVC

**NL Gebruiksaanwijzing**

UVC-vijverfilterset

**S Bruksanvisning**

UVC-dammfiltersats

**I Istruzioni per l'uso**

Set filtro per laghetti UVC

**E Manual de instrucciones**

Juego de filtros para estanque UVC

**P Instruções de manejo**

Conjunto de filtros para lagos UVC

**DK Brugsanvisning**

UVC-bassinfiltersæt

# Conjunto de filtros para lagos UVC GARDENA F 5000 S / F 8000 S

Bem vindo à GARDENA aquamation...



Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com conjunto de filtros para lagos UVC, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este conjunto de filtros para lagos UVC.

## Índice

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

|   |    |
|---|----|
| 1. Área de utilização do seu conjunto de filtros para lagos UVC | 54 |
| 2. Para a sua segurança   | 54 |
| 3. Funcionamento  | 56 |
| 4. Montagem   | 56 |
| 5. Colocação em serviço   | 57 |
| 6. Manutenção   | 57 |
| 7. Resolução de falhas  | 58 |
| 8. Colocação fora de serviço                                    | 60 |
| 9. Dados técnicos   | 60 |
| 10. Acessórios  | 60 |
| 11. Assistência / Garantia                                      | 61 |

## 1. Área de utilização do seu conjunto de filtros para lagos UVC

### Utilização adequada

O conjunto de filtros para lagos UVC GARDENA destina-se, única e exclusivamente, para o uso privado em jardins residenciais ou jardins domésticos exteriores, para a limpeza de lagos de jardim com ou sem peixes.

#### F 5000 S:

para lagos até 5000 l sem peixes / 2500 l com peixes

#### F 8000 S:

para lagos até 8000 l sem peixes / 4000 l com peixes

### A observar

A utilização do conjunto de filtros para lagos UVC executa a limpeza biológica e mecânica da água, reduzindo simultaneamente o crescimento das algas. As algas enrijecem e os organismos patogénicos (particularmente nos viveiros) são eliminados.



**O conjunto de filtros para lagos UVC GARDENA não pode ser utilizado para fins industriais e nem em contacto com agentes químicos, produtos alimentares ou produtos explosivos e facilmente inflamáveis.**

## 2. Para a sua segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no aparelho UVC.



### Atenção!

→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



### Perigo!

→ Irradiação ultravioleta. Advertência de perigo de danos nos olhos.

## **Perigo para os olhos e para a pele.**

→ **Nunca opere o aparelho UVC sem a carcaça!**

## **Segurança eléctrica:**

→ **Antes de utilizar, certifique-se que o aparelho / bomba UVC, particularmente o cabo de rede e a ficha, não se encontram danificados.**

**Nunca se pode utilizar um aparelho / uma bomba UVC danificado.**

**Caso o cabo de ligação, o tubo em vidro ou o invólucro do aparelho UVC lhe pareçam defeituosos, a lâmpada não poderá ser utilizada.**

Em caso de danos, deixar verificar o aparelho UVC pela assistência técnica da GARDENA ou por um electricista especializado e autorizado.

O aparelho UVC e a bomba funcionam através de um disjuntor de corrente de avaria (interruptor FI) com uma corrente de avaria nominal de  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

Cabos de ligação à rede eléctrica não podem ter diâmetro inferior do que cabos flexíveis de borracha com descrição H05 RNF. Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Os dados inscritos na placa de características do aparelho UVC têm que coincidir com os dados da rede eléctrica.

Não é possível substituir o cabo de ligação à rede, do aparelho UVC / da bomba. O aparelho UVC / a bomba terá que ser eliminado, assim que se verificar danos no cabo de ligação à rede.

A utilização de cabos extensões, cabos de ligação ou adaptadores sem contacto de protecção é inadmissível.

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

→ S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

Não transporte o aparelho UVC / a bomba pelo cabo e não utilize o mesmo para retirar a ficha da tomada.

Proteja os cabos contra calor, óleo e arestas vivas. Observe para que o local de ligação fique sempre seco.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede.

→ Antes de quaisquer trabalhos, separe a bomba e o aparelho UVC da rede.

## **Nota:**

**Nunca opere o aparelho UVC sem fluxo de água.**

**Não deixar que a bomba funcione em seco, pois isto provoca um aquecimento indesejado e pode fazer com que a bomba fique danificada.**

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a  $4^{\circ}\text{C}$ , nem superior a  $35^{\circ}\text{C}$ .

## **Interruptor de segurança**

Em caso do sobreaquecimento, a lâmpada UVC será desligada de forma segura através do interruptor de protecção térmico integrado. Após arrefecida suficientemente, a lâmpada ligar-se-á automaticamente.

Graças ao interruptor de segurança integrado, a lâmpada só acende quando o aparelho UVC estiver completamente montado.

## **Posicionar o filtro**

→ Coloque o filtro ao lado do lago para jardins, numa distância mínima de 2 m, para que não possa tombar.

O filtro deve estar posicionado num ponto superior, relativamente à superfície do lago.

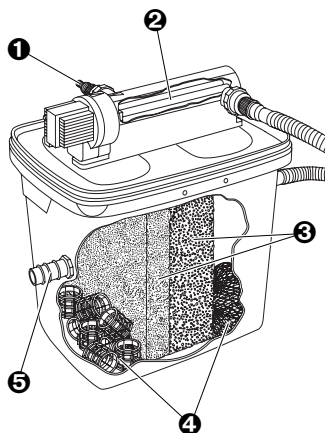
## **Actividade bacteriológica:**

Uma elevada actividade bacteriológica é iniciada a partir dos  $+ 10^{\circ}\text{C}$ .

Sendo este sistema de filtragem um sistema puramente biológico este necessita, após a primeira instalação, de algumas semanas para actuar com toda a efectividade.

Se possível, o filtro deve operar de um modo permanente desde a Primavera até ao Outono sem secar.

## 3. Funcionamento



### ❶ Entrada de água

Ligação universal para a mangueira de alimentação da bomba no lago.

### ❷ Radiação UVC

A água do lago pré-tratada é sujeita a uma radiação UVC de onda curta (radiação ultravioleta). Neste processo, o crescimento de algas é reduzido e os micróbios patogénicos em lagos com peixes são mortos.

### ❸ Filtragem mecânica

A sujidade existente na água do lago é retida pela superfície exterior de grande dimensão, das espumas / esponjas de filtragem.

### ❹ Decantação biológica

A decantação biológica da água dos lagos é efectuada em duas áreas diferentes do filtro:

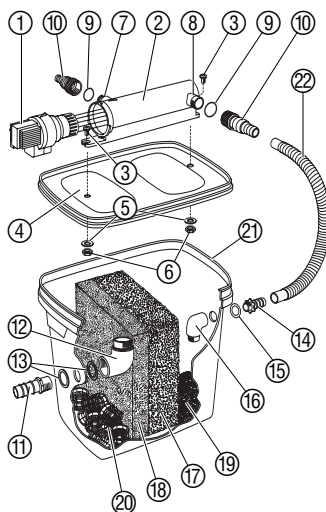
- **Esponja filtrante azul / bio elementos de superfícies:** Nestas zonas, é suportado o estabelecimento de micro-organismos que asseguram a conversão de amónio em nitrato, mediante o nitrito (nitrificação).
- **Esponja filtrante preta / rocha vulcânica:** Nestas zonas, é suportado o estabelecimento de micro-organismos anaeróbios, que asseguram a desnitrificação (redução de nitrato em azoto).

### ❺ Saída de água

Bocal de ligação (1 1/4") para o refluxo da água decantada.

## 4. Montagem

### Montar filtro UVC:

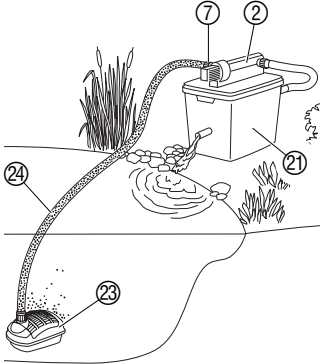


1. Rodar a cabeça ❶ do aparelho UVC ❷ no sentido contrário dos ponteiros do relógio 1 e retirar com cuidado 2 (fecho baioneta). (ver 7. Resolução de avarias "Substituir lâmpada").
2. Inserir os dois parafusos ❸ nas calhas do aparelho UVC ❷ e colocar sobre a tampa do filtro ❹.
3. Aparafusar por baixo uma arruela plana ❺ e uma porca ❻ sobre os parafusos ❸ e fixar o aparelho UVC ❷ sobre a tampa do filtro ❹.
4. Aperte sempre à entrada UVC ❷ e saída UVC ❸ um bocal de ligação universal ❿ com O-Ring ❾.
5. Encaixar a saída de água (1 1/4") ❾ com grande vedação ❶❸ por fora no furo, encaixar a segunda grande vedação ❶❸ por dentro na saída de água ❾ e apertar a peça curva grande ❶❹ à saída de água ❾ (a peça curva grande ❶❹ deve apontar para cima).
6. Encaixar a pequena vedação ❶❺ na entrada de água (3/4") ❶❻, encaixar no furo e apertar a peça curva pequena ❶❻ à entrada de água ❶❻ (a vedação ❶❺ encontra-se fora no cárter do filtro ❶❶ e a peça curva ❶❻ tem de apontar para baixo).
7. Posicionar a esponja grossa do filtro (azul) ❶❷ e a esponja fina do filtro (cinzenta) ❶❸ no meio como ilustrado.
8. Inserir no lado da entrada da rocha vulcânica ❶❹ e no lado da saída, os bio elementos de superfície ❶❺.
9. Colocar a tampa do filtro ❶❶ com aparelho UVC ❷ sobre o cárter do filtro ❶❶.

10. Ligar com aprox. 50 cm da mangueira fornecida ② a saída UVC ⑧ à entrada de água ⑭ do filtro.
11. Colocar lâmpada UVC e montar aparelho UVC (ver 7. Resolução de avarias “Substituir lâmpada”).

## 5. Colocação em serviço

### Colocar em funcionamento o filtro UVC para lagos:



### Nota sobre o refluxo:

1. Posicionar ou enterrar a carcaça do filtro ②1 a uma distância de 2 m do lago de jardim e acima do nível de água do mesmo. *O orifício de saída não pode exceder 1m acima da superfície do lago.*

Ponha o filtro de UVC na horizontal para que o filtro não derrame.

2. Ligar com a restante mangueira ②4 a bomba ②3 à entrada UVC ⑦.
3. Posicionar a bomba ②3 adequadamente (de um modo estável) no lago de jardim e garantir que esta está totalmente coberta por água.
4. Inserir a ficha de rede da bomba ②3 numa tomada de corrente alternada. **Atenção: A bomba é imediatamente colocada em funcionamento!**
5. Inserir a ficha de rede do aparelho UVC ② numa tomada com corrente alternada de 230 V.

Recomendamos que instale o refluxo de modo a que, a água limpa seja introduzida no lago de forma indirecta, por exemplo, através de um pequeno ribeiro. Desta forma, a água limpa será enriquecido adicionalmente com oxigénio.

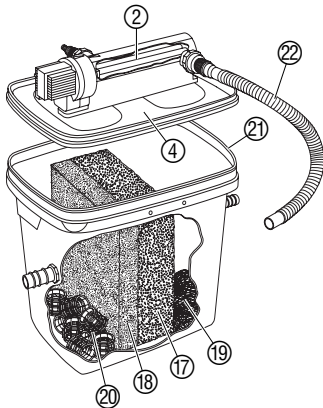
## 6. Manutenção



### Atenção! Choque eléctrico!

Retire a ficha de rede do aparelho UVC e da bomba da tomada, antes de dar início aos trabalhos de manutenção!

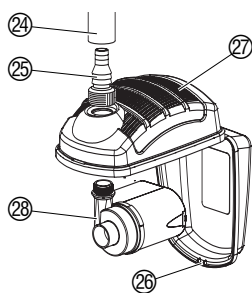
### Limpar filtro:



Não utilize produtos de limpeza químicos, de modo a evitar a eliminação das bactérias.

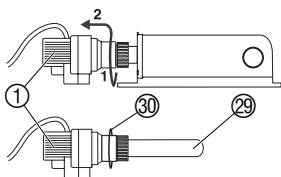
1. Retirar a tampa do filtro ④ com aparelho UVC ② do cárter do filtro ②1 e puxar a mangueira ②2.
2. Retirar as esponjas do filtro ①7 / ①8 e limpar debaixo de água corrente.
3. Passar ligeiramente a rocha vulcânica ①9 e os bio elementos de superfície ②0 em água limpa (não limpar debaixo de água corrente).
4. Esvaziar completamente os cárteres do filtro ②1 e limpar debaixo de água corrente.
5. Voltar a montar o filtro seguindo a sequência inversa (ver 4. Montagem: “Montar filtro UVC”).
6. Voltar a colocar o filtro em funcionamento (ver 5. Colocação em funcionamento: “Colocar filtro para lagos UVC em funcionamento”).

### Limpar corpo da bomba:



1. Retirar a bomba da água.
2. Puxar a mangueira 24 e o bocal de ligação 25 tem de ser desapertado.
3. Desbloquear engate 26 e abrir o corpo da bomba 27.
4. Retirar a bomba 28 do corpo da mesma 27.
5. Limpar o corpo da bomba 27 com um jacto de água.
6. Voltar a montar a bomba seguindo a sequência inversa.

### Limpeza do aparelho UVC:



1. Rodar a cabeça 1 do aparelho UVC no sentido contrário aos ponteiros do relógio 1 e retirar cuidadosamente 2 (fecho baioneta).
2. Limpar o balão de vidro 29 (p.ex. com detergente líquido para vidro).
3. Montar o aparelho UVC na sequência inversa.

Tenha em atenção que, durante a montagem, o vedante em O 30 esteja inserido correctamente na cabeça do aparelho UVC 1.

## 7. Resolução de falhas



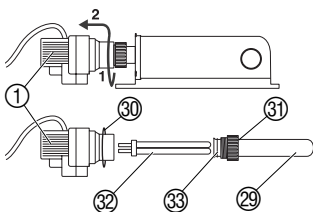
### Atenção! Choque eléctrico!

**Retire a ficha de rede do aparelho UVC e da bomba da tomada, antes de dar início aos trabalhos!**

Após cerca de 8000 horas de serviço, a lâmpada UVC deve ser substituída, porque o rendimento UVC irá, nesta altura, diminuir fortemente.

Só podem ser utilizadas lâmpadas do tipo TC-S (UV-C). (p. ex. Radium, Philips ou Sylvania: O tipo de lâmpada UVC adequado, pode ser encomendado como peça sobressalente no serviço de assistência GARDENA.

### Substituir lâmpada:



1. Rodar a cabeça 1 do aparelho UVC no sentido contrário aos ponteiros do relógio 1 e retirar cuidadosamente 2 (fecho baioneta).
2. Desenroscar cuidadosamente a coroa 31.
3. Sacar o tubo de vidro 29 (Os depósitos de calcário podem fazer com que o corpo de vidro fique como que calcinado).
4. Retire a lâmpada 32 e substitua-a por uma nova lâmpada.
5. Monte o aparelho UVC na sequência inversa.



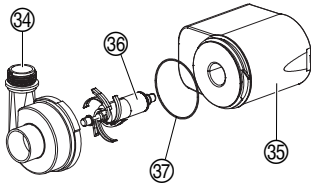
### Atenção! Curto-circuito!

→ A coroa 31 tem de ser novamente apertada para garantir a estanquidade da ampola de vidro 29!

Na montagem deve observar-se que, o O-ringue 33 assente no tubo de vidro 29 e que o O-ringue 30 seja inserido correctamente na tampa 1.

Graças ao interruptor de segurança integrado, a lâmpada só acende quando o aparelho UVC estiver completamente montado.

**Limpar bomba:**



1. Retirar a bomba do corpo da mesma (ver 6.Manutenção).
2. Rodar a tampa da bomba 34 no sentido contrário dos ponteiros do relógio e retirar na vertical da carcaça do motor 35 (fecho baioneta).
3. Retirar e limpar a unidade corredeira 36 da carcaça do motor 35 .
4. Voltar a inserir a unidade corredeira limpa 36 na carcaça do motor 35 .
5. Pressionar a tampa da bomba 34 na vertical sobre a carcaça do motor 35 e fechar, rodando no sentido contrário dos ponteiros do relógio. Certifique-se do assentamento correcto do o-ring 37 .

**Falha**

**Causa possível**

**Resolução**

**A água não está clara**

Filtro ou quantidade de transporte da bomba inadequado. → Verificar se o conjunto de filtros para lagos UVC é suficiente para o lago. (ver 1. Área de aplicação do seu conjunto de filtros para lagos UVC GARDENA).

O número de peixes e animais é demasiado elevado. → Somar o comprimento aproximado dos peixes. Por cada m<sup>3</sup> de água podem viver no lago apenas cerca de “80 cm de peixe”.

O tubo de vidro do aparelho UVC está sujo. → Limpe o aparelho UVC (veja 6. Manutenção).

**O débito começa a reduzir**

As esponjas do filtro estão sujas. → Limpar filtro (ver 6.Manutenção).

O cárter do filtro da bomba está sujo. → Limpar cárter do filtro da bomba.

A unidade corredeira está bloqueada → Limpar bomba.

**A lâmpada-piloto UVC não está acesa**

A lâmpada está defeituosa. → Substitua a lâmpada.

As ligações eléctricas estão defeituosas. → Verifique as ligações eléctricas.

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

## 8. Colocação fora de serviço

**Armazenagem  
no Inverno:**



1. Antes da época de geadas, remova a bomba do lago, retire a mangueira da bomba e esvazie completamente o filtro.
2. Limpe e seque cuidadosamente o filtro e a bomba (veja **6. Manutenção**).
3. Guarde o filtro UVC e a bomba num local ao abrigo de geadas.

**O local de armazenamento deve ser fora do alcance das crianças.**

**Destino:**  
(de acordo com  
RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais. Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

## 9. Dados técnicos

|   | <b>F 5000 S (Art. 7932)</b>  | <b>F 8000 S (Art. 7939)</b>   |
|---|--|---|
| <b>Potência nominal do aparelho UVC</b>   | 7 W  | 11 W  |
| <b>Cabo de ligação do aparelho UVC</b>    | 3 m H05RN-F3G0,75  | 3 m H05RN-F3G0,75   |
| <b>Lâmpada do aparelho UVC</b>            | tipo 7 W TC-S (UV-C)<br>(por ex. Radium: Puritec NSE 7-270, Philips: TUV PL-S 7 W ou Sylvania: G7 LYNX-S Germicidal) | tipo 11W TC-S (UV-C)<br>(por ex. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11 W ou Sylvania: G11 LYNX-S Germicidal) |
| <b>Potência nominal da bomba</b>          | 25 W   | 30 W  |
| <b>Cabo de ligação da bomba</b>           | 10 m H05RN-F3G0,75   | 10 m H05RN-F3G0,75  |
| <b>Débito máx. da bomba</b>               | 1.800 l/h  | 2.300 l/h   |
| <b>Máxima altura manométrica da bomba</b> | 2,2 m  | 2,4 m   |
| <b>Tensão / frequência de rede</b>        | 230 V / 50 Hz  | 230 V / 50 Hz   |
| <b>Temperatura do líquido</b>             | 4 °C – 35 °C   | 4 °C – 35 °C  |

## 10. Acessórios

**GARDENA Mangueiras de aletas para lagos**

Mangueira de 1 1/4" (para utilizar como mangueira de descarga)

**Art. 7832**



## 11. Assistência / Garantia

---

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

### **Garantia**

A GARDENA concede para este produto uma garantia de 2 anos e uma garantia de 3 anos para a bomba (a partir da data de compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:


- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste como a lâmpada UVC, os materiais filtrantes e a unidade corrediça não estão abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

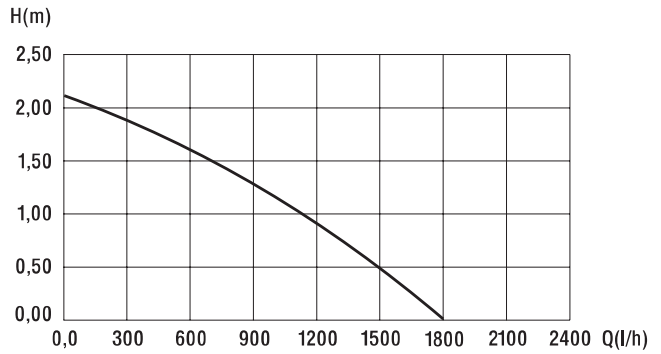
Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

|   |   |
|---|---|
| <p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>                    | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>   |
| <p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>               | <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>   |
| <p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>                   | <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>  |
| <p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>        | <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>                      |
| <p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>                    | <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>  |
| <p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>      | <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>                       |
| <p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>     | <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p> | <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>  |
| <p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>                   | <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p><b>D EU-Konformitätserklärung</b><br/> <b>MaskinerVerordning (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b><br/> Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                | Bezeichnung des Gerätes: UVC-Teichfilter-Set<br>Description of the unit: UVC-pond filter-Set<br>Désignation du matériel : Set Filtre UVC pour bassin<br>Ormschrijving van het apparaat: UVC-vijverfilter-set<br>Produktbeskrivning: Dammfilter UVC Set<br>Descrizione del prodotto: Set Filtro UVC per laghetti<br>Descripción de la mercancía: Set filtro para estanques UVC<br>Descrição do aparelho: Set filtro para lago UVC<br>Beskrivelse af enhederne: Bassinfilter UVC-Set |
| <p><b>GB EU Certificate of Conformity</b><br/> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   | Typ: Art.-Nr.:<br>Type: Art. No.:<br>Type : Référence :<br>Typ: F 5000 S Art. nr.: 7932<br>Type: Art.nr.:<br>Modello: F 8000 S Art. nr.: 7939<br>Tipo: Art. Nº:<br>Tipo: Art. Nº:<br>Type: Varenr.:  |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/> Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | EU-Richtlinien:<br>EU directives:<br>Directives européennes : 89/336/EC<br>EU-richtlijnen: 73/23/EC<br>EU direktiv: 93/68/EC<br>Direttive UE: 98/37/EC<br>Normativa UE:<br>Directrizes da UE:<br>EU Retningslinier:  |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/> Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>   | Nationale Normen: EN 60335-1<br>EN 60335-2-41<br>EN 60598-1<br>EN 60598-2-1<br>EN 55014-1<br>EN 55014-2<br>EN 55015<br>EN 61000-3-2<br>EN 61000-3-3  |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/> Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>   | Anbringningsår der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Date d'apposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>CE-Mærkningsår: 2005<br>Anno di rilascio della certificazione CE :<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>CE-Mærkningsår:   |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   |  |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/> El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>  |  |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b><br/> Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>  | <br>Peter Lameil<br>Technische Leitung<br>Technical Dept. Manager<br>Direction technique<br>Hoofd technische dienst<br>Technical Director<br>Direzione Tecnica<br>Dirección Técnica<br>Director Técnico<br>Teknisk direktør   |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b><br/> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>  | Ulm, den 01.12.2005<br>Ulm, 01.12.2005<br>Fait à Ulm, le 01.12.2005<br>Ulm, 01.12.2005<br>Ulm, 2005.12.01<br>Ulm, 01.12.2005<br>Ulm, 01.12.2005<br>Ulm, 01.12.2005<br>Ulm, 01.12.2005<br>Ulm, 01.12.2005   |

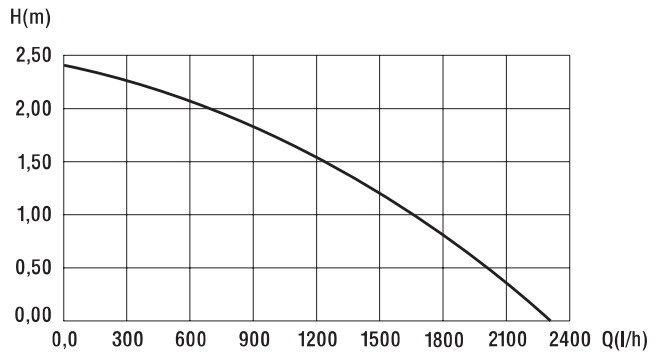
**F 5000 S Art. 7932**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



**F 8000 S Art. 7939**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou Str. –  
Industrial Area –  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTESTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7932-20.960.01/0106

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com